

¹قَاحِبِ الرَّبِّ إِلَهَكَ وَاحْفَظْ حُقُوقَهُ وَقَرَائِصَهُ وَأَحْكَامَهُ وَوَصَايَاهُ كُلَّ الْيָامِ.² وَاعْلَمُوا إِيَّيْكُمْ أَنِّي لَسْتُ أَرِيدُ بَيْنَكُمْ الَّذِينَ لَمْ يَعْرِفُوا وَلَا رَأَوْا تَأْدِيبَ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ عَظَمَتَهُ وَبَدَهُ السَّيِّدَةِ وَزِعَاةَ الرَّفِيعَةِ³ وَأَيَاتِهِ وَصَنَائِعَهُ الَّتِي عَمَلَهَا فِي مِصْرَ يَفْرَعُونَ مَلِكَ مِصْرَ وَبِكُلِّ أَرْضِهِ⁴ وَالَّتِي عَمَلَهَا بِحَيْسَ مِصْرَ بِحَيْلِهِمْ وَمَرَائِهِمْ، حَيْثُ أَطَافَ مِيَاهُ بَحْرِ سُوفٍ عَلَى وُجُوهِهِمْ حِينَ سَعَوْا وَرَاءَكُمْ، فَأَبَادَهُمُ الرَّبُّ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ⁵ وَالَّتِي عَمَلَهَا لَكُمْ فِي الْبَرِّيَّةِ حَتَّى جِئْتُمْ إِلَى هَذَا الْمَكَانِ⁶، وَالَّتِي عَمَلَهَا بِدَاثَانَ وَأَبِيرَامَ ابْنَيْ أَلْيَابِ ابْنِ رَاوِيْنَ الَّذِينَ فَتَحَتِ الْأَرْضَ قَاها وَابْتَلَعْنَهَا مَعَ بُيُوتِهِمَا وَحَيَاتِمَهُمَا وَكُلِّ الْمُؤْجُودَاتِ النَّابِغَةِ لَهُمَا فِي وَسْطِ كُلِّ إِسْرَائِيلَ.⁷ لِأَنَّ أُغْيَتَكُمْ هِيَ الَّتِي أَنْصَرَتْ كُلُّ صَنَائِعِ الرَّبِّ الْعَظِيمَةِ الَّتِي عَمَلَهَا⁸ فَاحْفَظُوا كُلَّ الْوَصَايَا الَّتِي أَنَا أُوصِيكُمْ بِهَا الْيَوْمَ لِتَسُدُّوا وَتَدْخُلُوا وَتَمْلِكُوا الْأَرْضَ الَّتِي أَنْتُمْ عَابِرُونَ إِلَيْهَا لِتَمْلِكُوهَا⁹ وَلِتُطِيلُوا الْيָامَ عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَقْسَمَ الرَّبُّ لِآبَائِكُمْ أَنْ يُعْطِيَهَا لَهُمْ وَلِتَسْلِمَهُمْ، أَرْضٌ تَفِيضُ لَبَنًا وَعَسَلًا.¹⁰ لِأَنَّ الْأَرْضَ الَّتِي أَنْتَ دَاخِلٌ إِلَيْهَا لِتَمْلِكُهَا لَيْسَتْ مِثْلَ أَرْضِ مِصْرَ الَّتِي خَرَجْتَ مِنْهَا، حَيْثُ كُنْتَ تَزْرَعُ زَرْعَكَ وَتَسْقِيهِ بِرِجْلِكَ كَبِشْتَانٍ بُقُولٍ.¹¹ بَلْ هِيَ أَرْضُ جِبَالٍ وَبَقَاعٍ، مِنْ مَطَرِ السَّمَاءِ تَشْرَبُ مَاءً.¹² أَرْضٌ يَغْتَنِي بِهَا الرَّبُّ إِلَهُكَ. غَنِيَ الرَّبُّ إِلَهُكَ عَلَيْهَا دَائِمًا مِنْ أَوَّلِ السَّنَةِ إِلَى آخِرِهَا.¹³ فَإِذَا سَمِعْتُمْ لَوْصَايَايَ الَّتِي أَنَا أُوصِيكُمْ بِهَا الْيَوْمَ لِتُحِبُّوا الرَّبَّ إِلَهُكُمْ وَتَعْبُدُوهُ مِنْ كُلِّ قُلُوبِكُمْ وَمِنْ كُلِّ أَنْفُسِكُمْ¹⁴، أُعْطِيَ مَطَرَ أَرْضِكُمْ فِي حِينِهِ، الْمُبَكَّرَ وَالْمُأَخَّرَ. فَتَجْمَعُ حِنْطُكَ وَخَمْرُكَ وَزَيْتُكَ¹⁵ وَأُعْطِيَ لِبَهَائِمِكَ غُشْبًا فِي حَقْلِكَ فَتَأْكُلُ أَنْتَ وَتَشْبَعُ¹⁶ فَاجْتَرُّوا مِنْ أَنْ تَتَعَوَّيَ قُلُوبُكُمْ فَتَرْبِعُوا وَتَعْبُدُوا إِلَهَةً أُخْرَى وَتَسْجُدُوا لَهَا¹⁷، فَيَحْمَى غَضَبُ الرَّبِّ عَلَيْكُمْ، وَبُغْلِقَ السَّمَاءُ فَلَا يَكُونَ مَطَرٌ وَلَا يُعْطِيَ الْأَرْضُ عَلَيْهَا، فَتَيْدُونَ سَرِيعًا عَنِ الْأَرْضِ الْجَيِّدَةِ الَّتِي يُعْطِيكُمْ الرَّبُّ.¹⁸ فَصُغُوا كَلِمَاتِي هَذِهِ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَتُفَوِّسُكُمْ، وَارْبُطُوهَا عِلَامَةً عَلَى أَيْدِيكُمْ، وَلْتَكُنْ عَصَائِبُ بَيْنَ عُيُونِكُمْ¹⁹ وَاعْلَمُوهَا أَوْلَادُكُمْ مُتَكَلِّمِينَ بِهَا حِينَ تَجْلِسُونَ فِي بُيُوتِكُمْ وَحِينَ تَمْشُونَ فِي الطَّرِيقِ وَحِينَ تَتَأَمُّونَ وَحِينَ تَقُومُونَ.²⁰ وَاكْتُبْهَا عَلَى قَوَائِمِ أَبْوَابِ بَيْتِكَ وَعَلَى أَبْوَابِكَ²¹، لَتَكُنْ أَيْامُكَ وَأَيَّامُ أَوْلَادِكَ عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَقْسَمَ الرَّبُّ لِآبَائِكَ أَنْ يُعْطِيَهُمْ إِيَّاهَا، كَيَّامِ السَّمَاءِ عَلَى

¹So sollst du nun den HERRN, deinen Gott, lieben und sein Gesetz, seine Weise, seine Rechte halten dein Leben lang.² Und erkennet heute, was eure Kinder nicht wissen noch gesehen haben, nämlich die Züchtigung des HERRN, eures Gottes, seine Herrlichkeit, dazu seine mächtige Hand und ausgereckten Arm³ und seine Zeichen und Werke, die er getan hat unter den Ägyptern, an Pharao, dem König in Ägypten, und am allem seinem Lande;⁴ und was er an der Macht der Ägypter getan hat, an ihren Rossen und Wagen, da er das Wasser des Schilfmeers über sie führte, da sie euch nachjagten und sie der HERR umbrachte bis auf diesen Tag;⁵ und was er euch getan hat in der Wüste, bis ihr an diesen Ort gekommen seid;⁶ was er Dathan und Abiram getan hat, den Kindern Eliabs, des Sohnes Rubens, wie die Erde ihren Mund aufat und verschlang sie mit Gesinde und Hütten und allem ihrem Gut, das sie erworben hatten, mitten unter dem ganzen Israel.⁷ Denn eure Augen haben die großen Werke des HERRN gesehen, die er getan hat.⁸ Darum sollt ihr alle die Gebote halten, die ich dir heute gebiete, auf daß ihr gestärkt werdet, hineinzukommen und das Land einzunehmen, dahin ihr ziehet, daß ihr's einnehmet;⁹ und daß du lange lebest in dem Lande, das der HERR euren Vätern geschworen hat ihnen zu geben und ihrem Samen, ein Land, darin Milch und Honig fließt.¹⁰ Denn das Land, da du hin kommst, ist nicht wie Ägyptenland, davon ihr ausgezogen seid, da du deinen Samen säen und selbst tranken mußt wie einen Kohlgarten;¹¹ sondern es hat Berge und Auen, die der Regen vom

الْأَرْضَ. ²²لَأَنَّهُ إِذَا حَفِظْتُمْ جَمِيعَ هَذِهِ الْوَصَايَا الَّتِي أَنَا
أَوْصِيَكُمْ بِهَا لِتَعْمَلُوهَا، لِتُحِبُّوا الرَّبَّ إِلَهُكُمْ وَتَسْلُكُوا فِي
جَمِيعِ طُرُقِهِ وَتَلْتَصِفُوا بِهِ، ²³تَطَرَّدُ الرَّبُّ جَمِيعَ هَؤُلَاءِ
السُّعُوبِ مِنْ أَمَامِكُمْ، فَتَرْتُونَ شُعُوبًا أَكْبَرَ وَأَعْظَمَ
مِنْكُمْ. ²⁴كُلُّ مَكَانٍ تَدُوسُهُ بَطُيُونِ أَفْدَامِكُمْ يَكُونُ لَكُمْ
مِنْ الْبَرِّيَّةِ وَلِبْنَانٍ. مِنْ تَهَرِ الْفَرَاتِ إِلَى الْبَحْرِ الْعَرَبِيِّ
يَكُونُ نُحْمُكُمْ. ²⁵لَا يَقِفُ إِنْسَانٌ فِي وَجْهِكُمْ. الرَّبُّ إِلَهُكُمْ
يَجْعَلُ حَسَنَتَكُمْ وَرُحْمَتَكُمْ عَلَى كُلِّ الْأَرْضِ الَّتِي تَدُوسُوتَهَا
كَمَا كَلَّمَكُمُ. ²⁶أَنْظُرْ. أَنَا وَاصِعٌ أَمَامَكُمْ الْيَوْمَ بَرَكَهَ
وَلَعْنَةً. ²⁷الْبَرَكَهَ إِذَا سَمِعْتُمْ لَوْصَايَا الرَّبِّ إِلَهُكُمْ الَّتِي أَنَا
أَوْصِيَكُمْ بِهَا الْيَوْمَ. ²⁸وَاللَّعْنَةً إِذَا لَمْ تَسْمَعُوا لَوْصَايَا الرَّبِّ
إِلَهُكُمْ، وَرُغِمْتُ عَنِ الطَّرِيقِ الَّتِي أَنَا أَوْصِيَكُمْ بِهَا الْيَوْمَ
لِتَذْهَبُوا وَرَاءَ آلِهَةٍ أُخْرَى لَمْ تَعْرِفُوهَا. ²⁹وَإِذَا جَاءَ بِكَ
الرَّبُّ إِلَهُكَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتَ دَاخِلٌ إِلَيْهَا لِتَمْلِكَهَا،
فَاجْعَلِ الْبَرَكَهَ عَلَى جَبَلِ حَرِيزِمَ وَاللَّعْنَةً عَلَى جَبَلِ
عَيْبَالٍ. ³⁰أَمَّا هُمَا فِي عَبْرِ الْأُرْدُنِّ، وَرَاءَ طَرِيقِ غُزُوبِ
السُّمُسِ فِي أَرْضِ الْكَنْعَانِيِّينَ السَّاكِنِينَ فِي الْعَرَبَةِ
مُقَابِلِ الْجَلْجَالِ، بِجَانِبِ بَلُوطَاتٍ مُؤَرَّةٍ. ³¹لَأَنَّكُمْ عَابِرُونَ
الْأُرْدُنَّ لَتَدْخُلُوا وَتَمْلِكُوا الْأَرْضَ الَّتِي الرَّبُّ إِلَهُكُمْ
يُعْطِيكُمْ. تَمْلِكُونَهَا وَتَسْكُنُونَهَا. ³²فَاَحْفَظُوا جَمِيعَ
الْفَرَائِضِ وَالْأَحْكَامِ الَّتِي أَنَا وَاصِعٌ أَمَامَكُمْ الْيَوْمَ
لِتَعْمَلُوهَا.

Himmel trinkt, ¹²auf welch Land der HERR, dein Gott, acht hat und die Augen des HERRN, deines Gottes, immerdar sehen, von Anfang des Jahres bis ans Ende. ¹³Werdet ihr nun meine Gebote hören, die ich euch gebiete, daß ihr den HERRN, euren Gott, liebet und ihm dienet von ganzem Herzen und von ganzer Seele, ¹⁴so will ich eurem Land Regen geben zu seiner Zeit, Frühregen und Spätregen, daß du einsammelst dein Getreide, deinen Most und dein Öl, ¹⁵und will deinem Vieh Gras geben auf deinem Felde, daß ihr esset und satt werdet. ¹⁶Hütet euch aber, daß sich euer Herz nicht überreden lasse, daß ihr abweicht und dienet andern Göttern und betet sie an, ¹⁷und daß dann der Zorn des HERRN ergrimme über euch und schließe den Himmel zu, daß kein Regen komme und die Erde ihr Gewächs nicht gebe und ihr bald umkommt von dem guten Lande, das euch der HERR gegeben hat. ¹⁸So fasset nun diese Worte zu Herzen und in eure Seele und bindet sie zum Zeichen auf eure Hand, daß sie ein Denkmal vor euren Augen seien. ¹⁹Und lehret sie eure Kinder, daß du davon redest, wenn du in deinem Hause sitzt oder auf dem Wege gehst, wenn du dich niederlegst und wenn du aufstehst; ²⁰und schreibe sie an die Pfosten deines Hauses und an die Tore, ²¹daß du und deine Kinder lange leben in dem Lande, das der HERR deinen Vätern geschworen hat ihnen zu geben, solange die Tage vom Himmel auf Erden währen. ²²Denn wo ihr diese Gebote alle werdet halten, die ich euch gebiete, daß ihr darnach tut, daß ihr den HERRN,

Deuteronomy 11

euren Gott, liebet und wandelt in allen seinen Wegen und ihm anhanget,²³ so wir der HERR alle diese Völker vor euch her ausstoßen, daß ihr größere und stärkere Völker vertreibt, denn ihr seid.²⁴ Alle Orte, darauf eure Fußsohle tritt, sollen euer sein; von der Wüste an und von dem Berge Libanon und von dem Wasser Euphrat bis ans Meer gegen Abend soll eure Grenze sein.²⁵ Niemand wird euch widerstehen können. Furcht und Schrecken vor euch wird der HERR über alles Land kommen lassen, darauf ihr tretet, wie er euch verheißen hat.²⁶ Siehe, ich lege euch heute vor den Segen und den Fluch:²⁷ den Segen so ihr gehorchet den Geboten des Herrn, eures Gottes, die ich euch heute gebiete;²⁸ den Fluch aber, so ihr nicht gehorchen werdet den Geboten des HERRN, eures Gottes, und abweicht von dem Wege, den ich euch heute gebiete, daß ihr andern Göttern nachwandelt, die ihr nicht kennt.²⁹ Wenn dich der HERR, dein Gott, in das Land bringt, da du hineinkommst, daß du es einnimmest, so sollst du den Segen sprechen lassen auf dem Berge Garizim und den Fluch auf dem Berge Ebal,³⁰ welche sind jenseit des Jordans, der Straße nach gegen der Sonne Niedergang, im Lande der Kanaaniter, die auf dem Blachfelde wohnen, Gilgal gegenüber, bei dem Hain More.³¹ Denn ihr werdet über den Jordan gehen, daß ihr hineinkommet, das Land einzunehmen, das euch der HERR, euer Gott, gegeben hat, daß ihr's einnehmet und darin wohnet.³² So haltet nun, daß ihr tut nach allen Geboten und Rechten, die ich euch heute vorlege.